

第25届宇部美术双年展（现代日本雕刻展）

作品征集简要

两年一届的“第25届宇部美术双年展（现代日本雕刻展）”，定于2013年秋季在日本山口县宇部市常盘公园举办，现在开始征集参赛作品。

1961年，“第1届宇部市户外雕刻展”以常盘公园的户外空间为舞台首次开展。以后，每两年一届，至今已发展为国内外历史最久的户外雕刻展。前年的24届双年展业已迎来了办展50周年。

本届预定公开展出18件实物作品和入选的40件模型作品，并在展出结束后将前两名获奖作品设置在市街和公园。欢迎诸多力作踊跃报名参赛。

【主办单位】 宇部市、宇部美术双年展运营委员会、每日新闻报社

【赞助单位】 宇部兴产株式会社

报名截止日期： 2012年11月9日（五） ※务必送到

评选日期： 初选(模型作品评选) 2012年12月15日（六）
终选(实物作品评选) 2013年09月28日（六）

【奖项】	大奖（宇部市奖）	500万日元（购买奖）
	宇部兴产株式会社奖	400万日元（购买奖）
	每日新闻报社奖	150万日元
	绿茵、鲜花和雕刻博物馆奖	50万日元(模型作品购买奖)
	宇部材料公司奖、山口县立博物馆奖等	其他奖项

※宇部市将购买前两名的获奖作品及绿茵、鲜花和雕刻博物馆奖的获奖模型作品，作为市的所藏作品。

※绿茵、鲜花和雕刻博物馆奖由市民评选而定。

※获奖内容有可能变更。

※获奖金额也因大型灾害或公司状况有可能变更。

【评选委员】

酒井 忠康（委员长）	美术评论家、世田谷美术馆长
隈 研吾	建筑家、隈研吾建筑城市设计事务所
澄川 喜一	雕刻家、岛根县立石见美术馆长
水沢 勉	美术评论家、神奈川县立现代美术馆长
逢坂 惠理子	横滨美术馆长
齐藤 郁夫	山口县立美术馆副馆长
浜田 刚而	艺术家
南 崑 宏	美术评论家、女子美术大学教授
岸 桂子	每日新闻东京本社学艺部记者
久保田 后子	宇部市长、绿茵、鲜花和雕刻之城博物馆长

应征资格

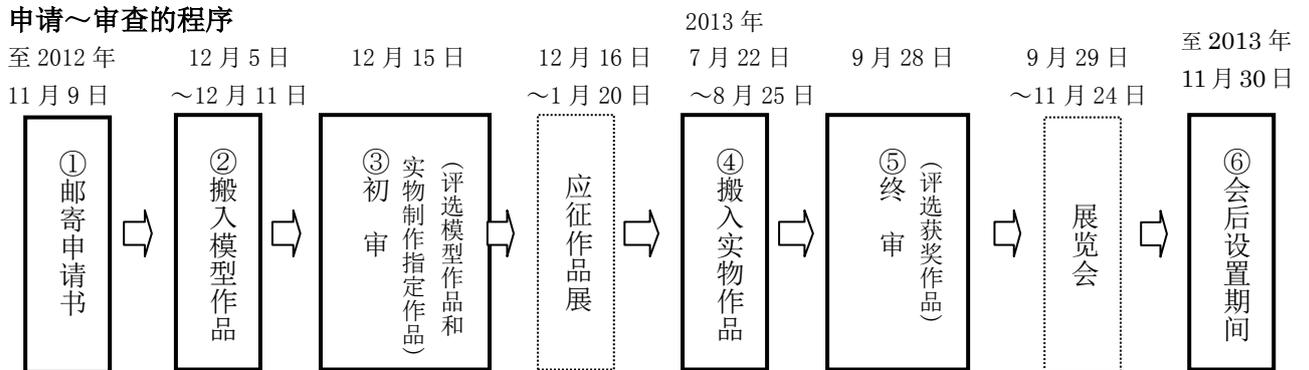
不论个人、团体以及专业、非专业者均可报名。但限每人（每组）出展一件（一套）。

应征作品规格

- 仅限于尚未发表的作品。
- 作品的大小限于 3 边长(长·宽·高, 包括底座)总计 900cm 以内, 且便于卡车搬运。即作品分解后, 能用 10 吨卡车一车搬运。总重量在 10 吨之内。
- 作品可在室外空间长期设置及保管, 耐震、耐风, 可被触摸且安全无害、不易破损。另外, 不需频繁养护。
- 具象、抽象、纪念碑/像等主题作品、表现与自然一体的空间艺术作品等任何领域均可。

※如被判断不符合上述规格时, 将丧失评选资格。

申请~审查的程序



① 申请书的发送

请填写好专用申请书的必填事项之后, 寄到事务局。(申请书也可从绿茵、鲜花和雕刻博物馆(常盘博物馆)公式网站下载。)

※ 务请在信封上用红笔写明 ⇒ **申请书在中**。

提交表格: 请按申请表格样式 1、2 填好所需事项邮寄至办事处。

- ※ 样式 3 请贴在参赛作品背面
- ※ 样式 4 请贴在参赛作品装箱表面
- ※ 样式 5 由参赛作者保管

申请截止日期 2012 年 11 月 9 日 (五) ※必须寄到

应征费 因模型作品发送地点(日本国内或海外)不同而异。

日本国内: 10,000 日元
海 外: 相当于 5,000 日元

汇款地址 日本国内: 山口銀行 宇部支店(分行) 普通口座(账户) 6374281
宇部美术双年展事务局 事务局长 木藤 登纪子

国外汇款:

Swift code: YMBKJPJT

銀行番号(账号): 0170

支店番号(分行号码): 029

口座番号(账户号码): ordinary account 6374281

代表者名: Tokiko KITOU

法人名: UBE Biennale Secretariat

Name of the bank: THE YAMAGUCHI BANK, Ltd. Ube branch

Address of the bank: 1-11-1, Shintencho, Ube-city, Yamaguchi pref., 7550029, JAPAN

海外汇款的注意事项

- 5000 日元或相当于 5000 日元的美元或欧元均可。
- ※ 建议美元或欧元汇款。
- 汇款手续费及山口银行手续费均由参赛者负担。

山口银行手续费:

日元汇款: 2500 日元

直接用美元或欧元汇款: 1000 日元

- 缴纳的应征费一概不予退还。
- 应募费请汇入指定银行账户, 并且请将汇款证明书(或其他可确认已汇款的证明)的抄本, 贴在出展作品申请书上寄出。
- 汇款手续费由参赛者负担。

申请书发送地址

UBE Biennale Secretariat

UBE tokiwa Museum, 3-4-29 Nonaka, Ube City, Yamaguchi Pref., 755-0025, JAPAN

〒755-0025 日本国山口县宇部市野中三丁目 4 番 29 号

绿茵、鲜花和雕刻博物馆(常盘博物馆)内

宇部美术双年展事務局

② 模型作品的搬入

初审使用约实物作品 10 分之一大小的模型作品进行审查。请参赛者将申请书(表格样式 1、2)寄出以后, 于指定日期内将模型作品搬进指定地点。

- 搬入物品**
- 约实物作品 10 分之一大小的模型作品。
 - ※不符合上述规格的模型, 将不被作为评选对象。
 - 务请在作品的背后(底面), 贴好规定的用纸(表格样式 3)。
 - 务请在捆包箱上贴好规定的粘贴用纸(表格样式 4), 以及可提示作品的上下和正面的照片。
 - 附带作品解说或资料时, 请整理在 A3 用纸 3 张以内, 背面记载姓名后与作品一起发送。(CD-R、DVD 不可) ※请注意不要在解说或资料的正面记载参赛者姓名。如有记载, 则因有碍评选的公正性而不予公开其资料。

搬入方法(1) 直接搬入 (由参赛者直接搬进)

期间: 2012年12月5日(三)~12月11日(二) 10:00~16:00

地点: 山口县宇部市常盘公园内 常盘湖水大厅
〒755-0001 山口县宇部市大字冲宇部 254 番
电话: 0836-37-2888

Tokiwa Lake Hall

Tokiwa Park, 254, Okiube, Ooaza, Ube city, Yamaguchi, 7550001,
Japan

Tel. 0836-37-2888

※ 直接搬入搬出时, 也务请装箱。

※ 由海外邮寄模型作品时, 请在发货单上写明“MODEL”。如果发生进口税及关税等手续费时, 将向出品者索取。

(2) 运输公司搬入(由运输公司搬入)

※务请在下述指定日期内将作品送到。

期间: 2012年12月5日(三)~12月11日(二) 10:00~16:00

地点: 山口县宇部市常盘公园内 常盘湖水大厅
〒755-0001 日本国山口县宇部市大字冲宇部 254 番
电话: 0836-37-2888(常盘博物馆)

Tokiwa Lake Hall

Tokiwa Park, 254, Okiube, Ooaza, Ube city, Yamaguchi, 7550001,
Japan

Tel. 0836-37-2888

※ 务请在下述指定日期内将作品送到, 并指定到货日期。

※ 无论在上述期间内外, 直接送到事务局的作品一概不予受理。

搬出方法(1) 直接搬出 (由参赛者直接搬出) ※注意展出场地不同

期间: 2013年1月25日(五)~1月27日(日) 10:00~16:00

地点: 〒755-0001 山口县宇部市野中三丁目 4 番 29 号 常盘博物馆
电话: 0836-37-2888

(2) 委托搬出

来自海外的应募作品, 原则上不予返还。

作品由事务局保管到2013年3月31日(日), 然后废弃。希望返还作品时, 请在参赛作品申请书上写明。

※ 返还所需全部费用由参赛者负担。

注意事项

- 模型作品的搬入搬出所需费用(包括包装运输费以及保险金)均由参赛者负担。
- 模型作品从受理到搬出期间, 由事务局负责管理, 并尽全力予以关照。但由于作品的素材问题或者天灾等不可避免的原因破损时不予负责。
- 不希望作品送还时, 请在申请书上明确记载其意。另外, 在搬出期间不领取作品、或拒绝负担搬出费用时, 其作品将被废弃。

③ 初审（第1次评审）

评选日期 2012年12月15日（六）※公开评选

选拔程序（1）从全部应征作品中选拔约40件模型入选作品。

※入选模型作品由主办者负责管理至2014年3月31日（一），其后由事务局负担返还。

（2）从40件入选模型作品中选出18件，作为指定实物制作作品。

结果发表 2012年12月16日（日）

审查结果将在每日新闻及绿茵、鲜花和雕刻博物馆（常盘博物馆）网页公开发表，同时通知入选者。

应征作品展出 应征的所有作品，将在应征作品展上公开展出。

第25届宇部美术双年展(现代日本雕刻展)应征作品展

会期：2012年12月16日（日）～2013年1月20日（日）

※12月29日（六）～1月1日（二）及每周二休馆

10：00～17：00（入场至16：30）

会场：〒755-0001 常盘湖水大厅 大展厅等

山口县宇部市大字冲宇部254番地（常盘公园内）

④ 实物作品的制作

被指定制作实物作品的参赛者，需按照参赛模型作品及作品调查书制作实物作品，并且于2013年7月22日（一）～8月25日（日）之间搬进野外雕刻展览场地。

※制作实物作品时，如需要模型作品，请与事务局联系，但送还费用由参赛者负担。

实物作品制作程序

（1）展品同意书以及作品调查书

与指定实物制作的通报文一起，向作者发送作品的展出同意书以及制作调查书。请填写好必填事项之后，在2013年2月28日（四）之前发回事务局。

（2）作品的基座及运输、搬入方法

- 作品的搬入将以作品调查书为基准，与事务局共同协商进行。其间，被认为基座等有构造上问题时，请经协议后予以改进。
- 混凝土/钢铁等基座的费用，由参赛者负担，其他基座（木制等）的费用由事务局负担。
- 搬入、安装的费用由事务局负担。且作品搬入费用的负担仅限于从最终制作地点至展览会场之间的1次。
- 入选作品的展览场地的安装地点由展览委员会及事务局决定。

(3) 制作补助金

·制作等所需费用予以补助 100 万日元，在制作前和制作后分两次交款。（着手费：于实物制作指定后 50 万円、设置以后：50 万円）

若因出展者本身的缘由不能出展、或被认为作品构造上有缺陷、或与入选模型作品明显不同时，需立即退还补助金。

(4) 现地制作及交流活动的补助金

宇部美术双年展、积极推进出展作家、到场者与当地居民的交流活动，对进行作品设置、现场制作、或参加事务局举办的活动及同当地居民交流等作者按逗留日数（当天返回可）给予补助，14400 日元/日(限额 30 万日元)。

补助对象的期间及条件如下。

- 实物作品的设置、在本地工厂或现场实地制作的期间。
- 参加宇部市举办的活动（包括表彰仪式、开幕式）的期间。
- 与当地居民交流（包括投宿市民家庭）及参加交流活动的期间。
 - ※ 在本地实制作的作品，由事务局负担从本地工厂至展览会场的搬运费。
 - ※ 作品制作的事先会场调查等不为补助对象。
 - ※ 由事务局负担与当地居民交流时所用的材料费等。

(5) 作品的搬出

除宇部市购买的作品和赠送给宇部市的作品之外，请于下述时间内搬出展览场地，返送费的日本国内所需费用由事务局负担。

搬出期间：2014 年 12 月 1 日（一）～2015 年 3 月 31 日（二）

有关在此期间之外的作品搬出所发生的运费等事务局将概不负责。但由于地理寒冷，不便冬季搬运等不得已的情况除外。

⑤ 第 2 次评审

评 选 日：2013 年 9 月 28 日（六）

结果发表：2013 年 9 月 29 日（日）

于每日新闻报纸及绿茵、鲜花和雕刻博物馆（常盘博物馆）网页上发表评选结果，并通知获奖者。

购 买 奖：前两名获奖的实物作品以及“绿茵、鲜花和雕刻的博物馆奖”的模型作品，将由宇部市购买，为市所藏作品。

展 览 会

18 件实物作品及 40 件应征入选模型作品公开展出

第 25 届宇部美术双年展(现代日本雕刻展)

会 期：2013 年 9 月 29 日（日）～11 月 24 日（日）

※周二休馆

主会场：〒755-0025 山口县宇部市野中三丁目 4-29
（常盘公园内）绿茵、鲜花和雕刻博物馆（常盘博物馆）
野外雕刻展览场

⑥会后设置期间

展览完了后，作品将于 2013 年 11 月 25 日（一）～2014 年 11 月 30 日（日）期间继续设置。搬出时请参照④实物作品搬入搬出事项

⑦ 其他

- 有关作品版权事宜, 为刊登图鉴和广报宣传所使用照片等的权利、公开展览模型作品的权利、以及使用实物作品制作或销售 2 次创作物品(美术明信片, 关联商品等)的权利均属于主办者。
- 购买作品的市内安装地点, 由展览委员会及事务局选定。该当作品根据需要进行修补, 移设、撤除等决定也包括其内。
- 应征的个人信息, 在受理、管理、审查、各种联络目的以外概不使用, 但指定实物作品以及入选作品, 将公布出展者的姓名、地址(至市区镇村为止)和年龄。
- 实物作品展示期间(作品搬入和正式展出期间)以及会期后设置期间, 由事务局管理, 并尽善保管。但由于天灾等不可抗拒的原因发生破损时则概不负责。
- 除本重要事项以外, 确有必要的事项由事务局随时决定。

～问 询～

〒755-0025 山口县宇部市野中三丁目 4-29
绿茵、鲜花和雕刻博物馆（常盘博物馆）内
宇部美术双年展事務局
TEL: 81-836-37-2888
FAX: 81-836-37-2889
E-MAIL: info@ube-museum.jp
URL: <http://ube-museum.jp>